# 世界知的所有權機関 国際事務局

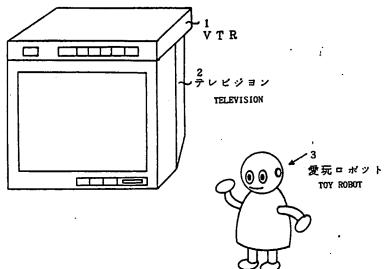


## 特許協力条約に基づいて公開された国際出願

(51) 国際特許分類 (11) 国際公開番号 WO 87/ 07522 A1 A63H 13/04, 3/33, 5/00 G09B 5/00, 7/00 (43) 国際公開日 1987年12月17日 (17.12.87) (21) 国際出願番号 PCT/JP86/00280 (22) 国際出籍日 1986年6月4日 (04.06.86) (71) 出願人;および -(72) 発明者 佐々木敬司 (SASAKI, Keiji)(JP/JP) 〒141 東京都島川区西五反田5丁目25番6号 Tokyo, (JP) (74) 代理人 弁理士 木婦行進 (KIHATA, Yukio) 〒316 茨城県日立市金沢町2丁目16番18号 Ibaragi, (JP) DE(欧州特許), PR(欧州特許), GB(欧州特許), US, 国際調査報告書 添付公開書類

(54) Title: METHOD OF MAKING COMMUNICATIONS BETWEEN AUDIOVISUAL MACHINE AND CHARACTER DOLLS AND AUDIOVISUAL APPARATUS FOR PRACTICING SAME METHOD

(54) 発明**の名称** 視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミュニケーション方法及びこの方法を実行する視聴 覚装置 \_\_\_\_\_\_



#### (57) Abstract

A method of making communications between an audiovisual machine and character dolls on practicing programs, which require the responding actions of the character dolls, by the audiovisual machine, and an audiovisual apparatus for practicing this method. One embodiment of this invention is a method of making communications between an audiovisual machine and character dolls through apparent communications with language expression type which can be rec gnized by men, and communications of the same object based on signals concealed from the recognition of men. The other emb diment is a combination of an audiovisual apparatus and character dolls in which an output unit adapted to send out concealed signals generated with mutual communication through apparent language is incorporated, the unit being set in either of the audi visual machine and character dolls or both of them each, and means for receiving and decoding the concealed signals and a controller for controlling appointed parts according to the decoding results of said signals, both means are set in the corresponding audiovisual machine or character doll.

#### (57)要約

視聴覚機器でキャラクタ人形類の応答動作を要するプログラムを実行する際の視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミユニケーション方法及びこの方法を実行する視聴覚装置に関するものである。

そしてひとつは、上記コミュニケーションを、人の認識可能な言語形式の表現による見かけ上のコミュニケーションと、これと同趣旨の人の認識より隠蔽された信号によるコミュニケーションとで行なうようにした視聴覚機器とキャラクタ人 形類とのコミュニケーション方法である。

もうひとつは、視聴覚機器とキャラクタ人形類とを組合わせ、その視聴覚機器あるいはキャラクタ人形類の一方又は双方に、相互間の言語形式による見かけ上のコミュニケーショ、ンに伴なつて発する隠蔽信号の出力装置を組込み、更に対応する視聴覚機器あるいはキャラクタ人形類に上記隠蔽信号の受信解読装置及び解読結果に基づき所定各部をコントロールするコントロール部を備えた視聴覚装置である。

#### 情報としての用途のみ

PCTに基づいて公開される国際出頭のパンフレット第1頁にPCT加盟国を同定するために使用されるコード

MR モマオノルススセソチト米 SD SN SN ST TD TG US

₹/

医内室侧性视觉 法主义 化二甲烷烷甲烷 學說

1

## 明 細 書

視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミュニケーション方 法及びこの方法を実行する視聴覚装置

## 技 術 分 野

本発明は、視聴覚機器でキャラクタ人形類の応答動作を要するプログラムを実行する際の視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミユニケーション方法、

及び相互のコミュニケーション手段を備えた視聴覚機器と キャラクタ人形類との組合せからなる視聴覚装置に関するも のである。

# 背 景 技 術

現在のところ、テレビジョンやラジオ等の視聴覚機器にキ. ヤラクタ人形あるいは愛玩ロボット等を組合わせたものは提 案されていない。したがつて当然両者間でのコミユニケーション方法もまた提案されていない。

本発明の課題は、テレビジョン、ラジオ、映写機その他の視聴覚機器で、これらの視聴覚機器とのコミュニケーションに基くキャラクタ人形類の応答動作を必要とする各種のドラマその他のプログラムを実行するために、上記の視聴覚機器と上記キャラクタ人形類とのコミュニケーション方法を確立すること、及びそのコミュニケーション方法を実行することができる視聴覚機器とキャラクタ人形類との組合せにかかる視聴覚装置を提供することである。

#### 発明の開示

本発明のひとつは、視聴覚機器で相互のコミユニケーショ

ンに基づくキャラクタ人形類の応答動作を必要とするプログ ラムを実行する場合に於いて、

上記コミユニケーションを、人の認識可能な言語形式の表現による見かけ上のコミユニケーションと、これと同趣旨の人の認識より隠蔽された信号によるコミユニケーションとで行なうこととする視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミユニケーション方法である。

また本発明のもうひとつは、視聴覚機器と言語形式の表現の音声発生装置を備えたキャラクタ人形類とを組合わせ、上記視聴覚機器あるいはキャラクタ人形類のいずれか一方又は双方に、相互間の言語形式による見かけ上のコミュニケーションに随伴して発する人の認識より隠蔽された信号の出力装置を組込み、更に対応する視聴覚機器あるいはキャラクタ人形類に上記人の認識より隠蔽された信号の受信解読装置及び解読結果に基づき所定各部をコントロールするコントロール部を備えた視聴覚装置である。

上記視聴覚機器としては、テレビジョン、ラジオ、映写機、 テープレコーダその他あらゆる視聴覚機器を対象とすること ができる。

また上記キャラクタ人形類としては、動物類のそれを含む 様々な人形類や、いわゆる愛玩ロボツト等をも対象とするこ とができる。

上記見かけ上のコミユニケーションは、視聴者に内容を了解させることを目的としており、通常の言語形式の表現を用いるのが原則である。これは視聴覚機器とキャラクタ人形類

相互間では実質的なコミュニケーションの作用はない。上記の音声発生装置は、上記見かけ上のコミュニケーションを行なうための手段であつて、たとえば、適当な音声合成回路と、増幅回路と、その出力信号を放射するスピーカ等とで構成することができる。

上記人の認識より隠蔽された信号のキャリヤとしては、たとえば非可聴周波数の超音波とか電波等を挙げることができる。場合によつては可聴周波数の音波を使用することもできる。可聴周波数の音波を使用する場合には、人の認識より隠蔽するために、たとえば、時間とともに変化する周波数のそれを採用し、その音声が特定の信号であることを視聴者に意識させないようにする。

どのようなキャリャを採用するかは、構成上の容易さとか 雑音に対する強さ等の種々の条件を考慮して決定されるべき である。

上記人の認識より隠蔽された信号の形式は、たとえば、必要な数の言語形式の各表現に対応するディジタルコードとして構成することができる。この場合、4ビットのディジタルコードを構成すれば、言うまでもなく、16通りの言語形式の表現と対応させられるので、簡単な対話に用いるにはこの程度で充分である。このディジタルコードは、たとえば、20000 H<sub>2</sub> の信号 2 サイクルで 1 を表現し、40000 H<sub>2</sub> の信号 4 サイクルで 0 を表現する F S K 変調で構成することができる。上記キャリヤとして超音波を採用する場合には、視聴覚機器及びキャラクタ人形類の視聴者はこれを聞き取ることができ

ないので、その趣旨に合致する。なお各1個のデイジタルコード信号をスタートビットとストップビットとで前後を挟んで出力する如くにする必要がある。なおキャリャとして、前記のような時間とともに周波数が変化する可聴音波を使用する場合には、上記と異なり、たとえば、キャリヤを長短断続させてディジタルコード信号を構成する。

また上記人の認識より隠蔽された信号の出力装置としては、 以上のような信号のうちのいずれかを出力可能な装置を構成 すれば良い。具体的には、超音波をキャリャとし、上記FS K変調を採用した場合には、たとえば、音声信号中に含まれ る非可聴周波数成分を分離するために音声回路中に挿入する フイルタ回路と、分離された非可聴周波数成分を放射する適 当なトランスジューサとで構成することができる。上記音声 信号は、そのような成分を伴なつた放送を受信し、またはそ のような成分を伴なつた放送を受信し、またはそ のような成分を伴なった放送を受信し、またはそ のような成分を伴なったな話でディバイスより読み 出し、この出力装置にインプットされてきた音声信号である。

なお上記トランスジューサは通常視聴覚機器及びキャラクタ人形類の一方又は双方に一個配設し、送信用及び受信用を 兼ねるように構成することができる。トランスジューサとしては適当な圧電振動子を採用することができる。

上記受信解読装置は、人の認識から隠蔽された信号の種類 形式に対応して定められるべきことは言うまでもない。具体 的には、キャリャが超音波であり、上記信号がFSK変調で ある場合には、たとえば、上記超音波信号をピックアップす るトランスジューサと、増幅器と、解読器とで構成する。 更に上記コントロール部は、前記キャラクタ人形類に於いては、たとえば、上記受信解読装置の解読結果に基づいて、前記音声合成回路の保持している数種の言語表現の音声データより、必要な言語表現のそれを選択する選択回路として構成することができる。

ところで本発明を実現するには、当然、ドラマ類その他の データを視聴覚装置に与えなければならない。これには前記 したように、これらのデータを格納した記憶ディバイスを用 意し、これよりデータを読み出すようにするとか、あるいは、 受信可能なこれらのデータの放送が行なわれる必要がある。

この場合以上のデータは、次のような条件を備えていなければならない。

まず視聴覚機器及びキャラクタ人形類にセットされる記憶デイバイスには、言語形式の各表現の音声信号データと人の認識より隠蔽された各コード信号とを、相互に1対1の関係で関連づけて記録しておかなければならない。または関連づけて放送されなければならない。即ち上記人の認識より隠蔽された信号と見かけ上のコミユニケーションである言語形式の表現とは前記のように同時的に放射されなければならないからである。

そこで、前記のように、人の認識より隠蔽された信号のキャリヤとして超音波を採用した場合は(以下この場合に絞って、かつ放送の場合は省略して説明する。)、たとえば、その記憶デイバイスに於いては、オーデイオ記録部の同一位置に、各言語形式の表現の音声信号と対応させてこれと同趣旨

を表現する前記超音波のデイジタルコード信号をも記録して おくものである。

本発明は、上記のような構成であるから、次のように使用 される。

まず視聴覚機器及びキャラクタ人形類に、それぞれドラマ 等のデータを記録してある相互に対応する記憶ディバイスを セットする。

こうして視聴覚機器とキャラクタ人形類とを同時に動作させると、視聴覚機器は与えられた記憶デイバイスに基づくドラマ等を展開して行く。

一方ドラマ等の展開上の適当な場面に於いて、視聴覚機器あるいはその登場人物等とキャラクタ人形類との間で言語形式の表現による見かけ上の対話が行なわれ、これと同時に人の認識し得ない隠蔽された信号により相互間に同趣旨のコミニケーションが行なわれる。前記のように、たとえば、エケーションが行なわれる。のおスピーカよりの見かけ上のコミユニケーションとともに、一方のトランスシューナより超音波デイジタルコード信号が放射されると、他方にかいて対象に、このデイジタルコード信号を同様のトランスシューサより超音波デイジタルコード信号を同様のトランスシューサで受信し、解読して対応する見かけ上の言語上、非言語上の応答動作をし、必要な超音波デイジタルコード信号による応答を随伴させるものである。

こうして視聴覚機器とキャラクタ人形類とは見かけ上言語 形式の表現によるコミユニケーションが行なわれ、視聴者に は非常に深い興味を与えることができる。

本発明によれば、視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミュニケーションは、見かけ上言語形式の表現で行なわれることにより視聴者がそのやりとりを了解することができ、一方実際上のコミュニケーションを隠蔽された信号によつて行なうので、これに視聴者の認識が及ばず、かつ視聴者の会話その他の雑音による誤動作もなくすことができる。

#### 図面の簡単な説明

第1図はテレビジョンとVTRと愛玩ロボットとの概略斜 視図、第2図はテレビジョンに付加される回路の一例を示し たプロック図、第3図は愛玩ロボットに内蔵される回路のプ ロック図、第4図はデイジタルコード信号の波形を略示した 説明図、第5図はオーデイオ信号の波形を略示した説明図で ある。

#### 発明を実施するための最良の形態

本発明をより詳細に説明するために、以下忝付図面に基づいて一実施例を説明する。

人の認識より隠蔽された信号のキャリャとして超音波を使用する。

信号形式としては、デイジタルコードを利用し、必要数の種類の各言語形式の表現に対応して各別のコードを与える。この実施例では数種の簡単な対話をさせるだけなので、4ビットのデイジタルコードを採用した。言うまでもなく、これで16通りの言語表現と対応させることができる。また、このデイジタルコードは、第4図に略示したように、20000Hz

の信号2サイクルで1を表現し、40000Hzの信号4サイクルで0を表現することとした。なお各1個のコードをスタートピットとストップビットとで前後を挟んで出力する。

次にこの方法を実現する視聴覚機器、キャラクタ人形類及びこれらにドラマ類その他のデータを与える記憶デイバイス について説明する。

この例では、視聴覚機器としては、第1図に示したように、 VTR1を備えたテレビジョン2を使用し、キャラクタ人形類としては愛玩ロボット3を使用する。ドラマその他のデータを記録した記憶デイバイスとしては磁気記録テープ及びICカセットを利用する。

上記磁気記録テープは通常ビデオテープと呼ばれるものである。この磁気記録テープのオーデイオトラックには、通常のオーデイオ信号の外に前記したデイジタルコード信号を記録しておく。このデイジタルコード信号は、オーデイオトラックに記録されている所要の言語形式のオーデイオ信号と対応させて同一位置に記録しておくものである。このデイジタルコード信号は、認識を確実にするために同一のそれを数個連続して記録しておく。また上記ICカセットも上記磁気記録テープと対応して、上記デイジタルコード信号及びこれを認識したときに応答すべき言語形式の表現データを対応させて記録しておくものである。

したがつてこの例では上記磁気記録テープ及び I C カセットの内容を以上のようなものとしたので、テレビジョン 2 側からのみ話しかけ、愛玩ロボット 3 側は応答するのみになつ

and the state of t

ている。

上記テレビジョン 2 は、通常の回路の外に、第 2 図に示した超音波信号の処理回路を備えている。

この超音波信号の処理回路は、テレビジョン 2 中の音声検波回路 4 にその出力を高い周波数成分と低い周波数成分に分離すべく接続した H P F 5 及び L P F 6 と、 H P F 5 の出力を増幅する増幅器 7 と、増幅器 7 の出力を放射する圧電振動子8 とで構成したものである。

増幅器 9 は L P F 6 の出力を増幅してスピーカ10を駆動するようになつている。これは既存の回路である。

一方愛玩ロボット 3 には、第 3 図に示した回路を備える。 この回路は、上記圧電振動子.8 より放射された超音波信号 をピックアップする同様な圧電振動子11と、超音波音声信号 のみを通過させる B P F 12と、その出力信号を増幅する増幅 器13と、増幅器13の出力信号を解読して後段の音声合成回路 15の出力言語音声信号を選択する解読器14と、上記音声合成 回路15と、その出力を増幅する増幅器16と、増幅器16の出力

なお上記音声合成回路15中、音声データを保持する音声合成器は、前記のように、差換え自在のICカセットに構成する。

音声信号を放射するスピーカ17とで構成したものである。

そこでこれは、次のように使用する。

まずテレビジョン2に備え付けてあるVTR1に前記磁気 記録テープをセットする。愛玩ロポット3の方にもその磁気 記録テープと対応するデータを記録した前記ICカセットを セットする。

こうしてテレビジョン 2、 V T R 1 及び愛玩ロボット 3 を スイッチオンとすると、テレビジョン 2 はセットされた磁気 記録テープに基づくドラマ等を展開して行く。

上記のドラマ等の展開過程でテレビジョン2の映像中の人物等により言語形式の表現による愛玩ロボット3に対する呼びかけ等が行なわれ、これと同時に超音波デイジタルコード信号が圧電振動子8より放射される。テレビジョン3の音声検波回路4の出力は、高い周波数成分、即ち第4図に略示したような超音波デイジタルコード信号成分と、第5図に略示したようなオーデイオ信号成分とに分離され、通常はオーデイオ信号成分のみが増幅器9で増幅され、スピーカ10より放射されているが、所定の場面では、所定のオーデイオ信号成分が用定の言語表現)と対応するデイジタルコード信号成分がHPF5を通過し、増幅器7で増幅されて圧電振動子8より放射される。

そうすると、愛玩ロボット3は、そのデイジタルコード信号を圧電振動子11で受信し、増幅器13で増幅後、解読器14でこれを解読し、後段の音声合成回路15に選択信号を与え、対応する応答言語形式表現の音声信号を出力せしめるものである。こうしてスピーカ17より対応する応答が言語形式で行なわれる。

これはあたかもテレビジョン2の映像中の人物による言語 形式での呼びかけに愛玩ロボット3が直接応答する如くに行 なわれるものである。しかしてテレビジョン2(あるいはそ の映像中の人物や動物等)と愛玩ロボット3とに見かけ上の言語形式の表現によるコミユニケーションが成立し、視聴者に非常に深い興味を与えることができる。

# 産業上の利用可能性

以上のように本発明は、テレビジョン、ラジオ、映写機その他の視聴覚機器と各種のキャラクタ人形類との組合せにかかる視聴覚装置に適用することができる。

12

#### 請求の範囲

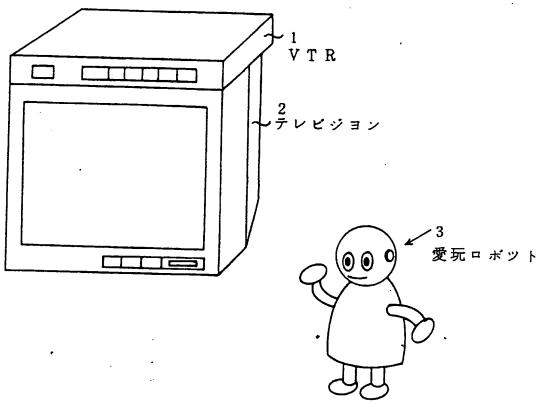
1. 視聴覚機器で、相互のコミユニケーションに基づくキャラクタ人形類の応答動作を要するプログラムを実行する場合 に於いて、

上記コミユニケーションを、人の認識可能な言語形式の表現による見かけ上のコミユニケーションと、これと同趣旨の人の認識より隠蔽された信号によるコミユニケーションとで行なうことを特徴とする視聴覚機器とキャラクタ人形類とのコミユニケーション方法。

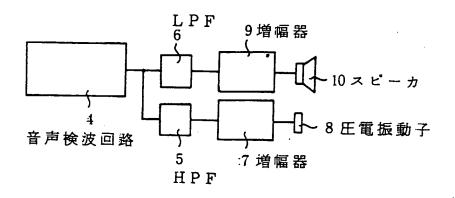
2. 視聴覚機器と言語形式の表現の音声発生装置を備えたキャラクタ人形類とを組合わせ、上記視聴覚機器あるいはキャラクタ人形類のいずれか一方又は双方に、相互間の言語形式による見かけ上のコミュニケーションに随伴して発する人の認識より隠蔽された信号の出力装置を組込み、更に対応する視聴覚機器あるいはキャラクタ人形類に上記人の認識より隠蔽された信号の受信解読装置及び解読結果に基づき所定各部をコントロールするコントロール部を備えたことを特徴とする視聴覚装置。

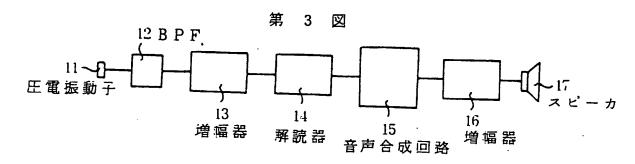




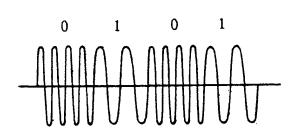


第 2 図

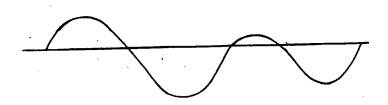




第 4 図



第 5 図



# INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International Application No.

PCT/JP86/00280

							tonal Applica		PC1	:/JP8	6/00	280
		OF SUBJEC						te all) 3				
-		onal Patent Cla	ssification (	IPC) or to bo	th National	Classifica	tion and IPC					
In	nt.Cl	<sup>4</sup> A63	H13/0	4, 3/3	33, 5,	00,	G09B5/	00,	7/00			
II. FIELDS	SEARCH	ED										
				Minimu	m Docume	ntation Se	arched 4					
Classification	System						Classification	Symbol	5			
					_				<del></del>	- <del></del>		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
IPC		A63H3/28-3/33, 5/00, 13/00-13/04 G09B5/00-5/06, 7/00-7/02										
		t					imum Docume ed in the Field					
		o Shina Jitsuyo			ıo		926 <b>-</b> 971 <b>-</b>					
III. DOCU	MENTS C	ONSIDERED 1	O BE REL	EVANT "								
Category*	Citat	on of Documen	it, 16 with ind	ication, whe	re appropri	ate, of the	relevent pass	ages :7		Releva	nt to Clai	m No. 14
	_	<del></del>		<u> </u>	••••							•
Y	12 1	A, 56- Novembe P, A2,	r 198				a)			1	, 2	
Y	Inco	JP, A, 57-23990 (Texas Instruments Incorporated) 8 February 1982 (08. 02. 82) & EP, A3, 40682						1	, 2			
Y	JP, A, 58-60777 (Texas Instruments 1, 2 Incorporated) 11 April 1983 (11. 04. 83) & US, A, 4439161, US, A, 4441399							, 2				
	•											-
* Special	categorie	s of cited docu	ments: 15			"T"	later docume	ent pub	lished after	the interr	ational f	ling date or
"A" doc	ument def	ining the gene	ral state of	the art whic	h is not		priority date understand t	and not	in conflict	with the ar	ptication	but cited to
"E" earl		be of particula ent but publish		ter the inter	national	"X"	document of be consider inventive ste	particu ed nove	lar relevano	e; the clair	med inve	ntion cannot
whi	ch is cited	ich may throw I to establish i er special reas	the publicat	ion date of		"Y"	document of be considered is combined	particu ed to inv	rotve an inv	entive ster	when th	e document
othe	er means	erring to an on Dished prior to				"&"	combination document m	being o	bvious to a	person si	killed in 1	
late	r than the	priority date cl										
IV. CERTI				-10		<u> </u>	) (4a): == 4::			and De-		
Date of the	Actual Co	mpletion of the	Internation	ar Search 2	ŀ	Uate o	Mailing of th	is inter	national Se	artii Hedo	46.	
		g Authority	(28.	08.8	6)		tember			(08.	09.	86)
		•			!	-ignati	as er neutett					
Japa	nese	Patent	Offic	e	:	٠						

			関係の動品など	CI/JF 8	66/00280						
I. 発明	の属する	分野の分類									
国際特許	分類 (IPC	Int. CL'		·							
		A63H13/04, 3/3	33, 5/00								
		G09B5/00, 7/00									
TT F719	類大と伝	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·							
11. 国防	辞聞査を行			del							
<b>分類</b>	体系		た <u>最小</u> 限 資 額 記 号								
, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	PK 713	71 ,	祖 記 芳	<del></del>							
A63H3/28-3/33			3, 5/00, 13	<pre>/00-1;</pre>	3/04						
IPC		G09B5/00-5/06, $7/00-7/02$									
		最小限資料以外の資料	4で調査を行ったも	n							
82	国家用	新案公報 1926	-1986年								
日本国公開実用新案公報 1971-1986年											
		<del>5-1</del>									
	12-111	こ関する文献			<u> </u>						
コ用又献の カテゴリー	引用文	「献名 及び一部の箇所が関連すると	: きは、その関連する箇	所の表示	請求の範囲の番号						
Y	JP. A	. 56-145406 ( p <	ミール・セリナ)		1, 2						
		1月. 1981(12. 11.	•		-, -						
	I .	A 2, 36797	•								
_				•							
Y		1, 57-23990(テキャ	<b>トス・インスツル</b>	メンツ・	1, 2						
	1	ーポレイテッド)	•								
		1, 1982 (08. 02. 8 A3, 40682	2)	•							
	œ EF,	A3, 40002									
Y	JP. A	. 58-60777(テキャ	トス・インスツル	メンツ・	1. 2						
	1	ーポレイテッド)			-, -						
	11. 4月. 1983(11. 04. 83)										
	&US,	A, 4439161, US,	A, 4441399	)							
			•		:						
	L										
	(献のカテ:	-	「T」国際出願日スは優先日								
		<ul><li>(献ではなく、一般的技術水準を示すもの)</li><li>が、国際出願日以後に公表されたもの</li></ul>	と矛盾するものではなく、 発明の原理又は理論の理解のた めに引用するもの								
「L」優先	権主張に駐弃	を提起する文献スは他の文献の発行日。	「X」特に関連のある文献であって、当該文献のみで発明の新規								
		な理由を確立するために引用する文献	性又は適歩性がないと考えられるもの 「V 特に思想のもるさができって、米拉さがと外の1以上の立								
(理由を付す) 「Y」特に関連のある文献であって、当該文献と他の1 「O」口頭による開示、使用、展示等に含及する文献 献との、当業者にとって自明である組合せによっ											
「P」国際出願日前で、かつ優先権の主張の基礎となる出願の日 がないと考えられるもの											
の後	に公表された	:文獻 - <b></b>	「&」同一パテントファミリ	リーの文献 							
N. W. II											
国際調査	と完了したE	i .	国際調査報告の発送日	08.09	86						
	28.	08.86		00.03.	30						
国際調査	 漢関		権限のある職員	<del></del>	00000						
	-	. A. d. 170 h 1775			2 C   7 3 3 9						
8	本国特	許庁 (ISA/JP)	特許庁審査官	❷ 川	克尔						
			]	וין שפ	~ 11°						